

# TÖVÖ

A ROMÁN MUNKÁSPÁRT ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGÁNAK A MEGYE ÉS A VÁROS IDEIGLENES BIZOTTSÁGAINAK LAPJA

**Csak a szovjet javaslat elfogadása oldhatja meg a görög kérdést**

## Szocialista versenyekkel ünnepeljük méltóan Sztálin elvtárs születésnapját



A szocialista gazdasági rendszer a legsúlyosabb megpróbáltatásokat kiállotta és bebizonyította felsőbbrendűségét a kapitalista termelés felett.

A Szovjet Állam nemcsak megsemmisítette a fasiszta katonai gépezetet, hanem a Bolsevik Párt vezetésével fölényes gazdasági győzelmet is aratott. E fölény a két társadalmi rendszer alapvető jellegzetességéből adódik. A kapitalista termelési rendszer alapja a kizsákmányolás, a profit, a termelő eszközök magántulajdona. A burzsoázia állam hatalmának legfontosabb eszköze az erőszak. A tőkés társadalomban a magántulajdon, az össze-vissza kavargó egyéni érdek következtében anarchia uralkodik a termelésben és ez természetesen szűli és növeli az ellentéteket kapitalisták és munkások, földesurak és dolgozóparasztok között. És magán a burzsoáziaon belül is elkeveredett harc folyik a nagyobb haszonért. Ebben az ádáz harcban a nagy kapitalisták könyörtelenül feltalálják a kis- és középhaszakat. A kapitalista termelés anarchiája állandóan növekvő munkanélküliséget hoz létre, ez pedig a tömeges életszínvonalának folytonos csökkenését idézi elő. „Amíg egyik ember kizsákmányolhatja a másikat, addig a kanizsiság, a meggazdagodás vágya a társadalmi fejlődés forgatóereje. A kapitalista civilizáció, — mondja Engels, — felszínre hozza az emberek legszörnyesebb indulatait és szenvedélyeit és ezeket az összes többi kénségek rovására fejleszti ki.

A kapitalizmus a legfurfangosabb módon igyekszik minél jobban kiszivélyezni a dolgozókat és a termelést minél jobban alárendelni az egyéni nyereszkegésnek. Az ilyen rendszerben a termelés összönzésének különböző módszerei csak arra való eszközök, hogy minden uton-módon fokozzák a dolgozók kizsákmányolását. Nyilvános, hogy a kapitalizmus törvényei a kapitalista kizsákmányolási viszonyokat fejezik ki.

A mi dolgozó tömegeink még jól emlékeznek arra, hogy mit jelentett a kapitalista kezében a munkaeszköz birtoklása, hogy mit jelentett a munkanélküliség, mit jelentett a rendőrterror, ami a kizsákmányolók érdekeit védte. A két világháború alatti időközben a munkások éppen a kapitalizmus anarchisztikus termelése következtében csak időszakonként dolgozhattak. Ebben az időben következtek be a legnagyobb munkássztrájkok és ezekkel együtt járt a vadállati rendőrbírtatlóság. A béreket lenyomták, a munkanélküliség egyre nőtt, a dolgozók életszínvonala a legalacsonyabbra süllyedt. Az aradi Astra gyárban például a dolgozókból kiszűrték az utolsó csepp munkaerőt, míg a tőkésnek hatalmas hasznot vágta zsebre...

A szocialista termelési rendszer: a tervszerűség és a célszerűség rendszere, mindezekkel szemben bebizonyította felsőbbrendűségét. A

Szovjetunió eleven és állandóan fejlődő bizonyítéka a szocialista termelési rend győzedelmes erejének. A szocialista rendszerben a termelőeszközök társadalmi tulajdona egyik legfontosabb tényező, amely előre viszi az államot; mert tudatosan használja

fel ezeket a szocialista építés gyakorlatában. A Szovjetunióban biztosították a szocializmus gazdasági törvényeinek ismerete és tudatos felhasználása alapján azt, hogy a Párt és a Szovjet Állam az egyetlen helyes tudományos haladó elmélettel, a mar-

xista—leninista elmélettel irányítja a termelést.

A szocialista gazdasági rendszer új törvényeket hoz létre, a szocialista gazdaság új erőt hívja életre. A szocialista tervszerűség, a munkaerő tervszerű elosztása, a szociális fizetés, a végzett munka szocialista javadalmazása, az állami vállalatok önfenn tartási, igazgatási módszere, a szocialista verseny és ennek lezmagasabb

(Folytatása a 8.ik oldalon)

## A pártszervezetek irányító munkája, a szakszervezeti csoportok fokozódó tevékenysége biztosította a szocialista versenyek kitünő eredményeit a „Vörös Lobogó“ gyárban



A November 7. tiszteletére rendezett szocialista versenyek megmozgatták Arad és a megye öntudatos dolgozóit. Az elért eredmények azt mutatják, hogy dolgozóink megbecsülték azt a hatalmas erőt, mely a Párt irányításával és a szakszervezeti csoportok vezetőinek szervezésével lehetőséget nyújtott nemcsak a vállalt feladatok végzésére, hanem azok túlteljesítésére is.

Ha végigtekintünk az aradi üzemek November 7. tiszteletére vállalt munkateljesítményein, azt látjuk, hogy mindenütt a marxista-leninista forradalmi lendület vezérte a szocialista versenyekben résztvevő dolgozókat. Ez pedig azt jelenti, hogy a békét következtében védő barát szomszédunk, a hatalmas Szovjetunió példaadását követve igyekeztek megszerezni az egyes üzemek a szocialista munkaversenyeket. A termelés és termelőkenység fokozott fejlődése, a gazdasági és kulturális színvonal állandó emelkedése az út, melyen dolgozóinknak haladniuk kell, a Szovjetunió dolgozóitól átvett munkamódszerek azok az eszközök, melyekkel célunkat legbiztonságosabban és leg hamarabb elérhetjük.

### A szocialista verseny tapasztalatai

Azok a szép eredmények, amelyek Arad és a megye ipari és mezőgazdasági dolgozóit a November 7. tiszteletére rendezett szocialista versenyeken keresztül elérték, Hazánk szocialista építését óriási léptekkel viszik előre.

Természetesen gyengeségek és hiányosságok is kiütköztek a versenyek folyamán, de ezek a gyengeségek és hiányosságok nem olyan

súlyosak, hogy kellő bírálat és önbírálat alkalmazásával, valamint a tapasztalatosságra gyakorlati felhasználásával kiküszöbölhetők ne lennének.

Ragadjunk ki egy példát a dícséretreméltó teljesítmények közül és nézzük meg közelebbről a szocialista verseny lefolyása körül szerzett tapasztalatokat.

Lapunk hasábjain foglalkoztunk

## A „Victoria“ gyárban 400 dolgozó lelkes öntudattal jegyzett a „Scántheia Ház“ alapra

Az aradi „Victoria“ gyár munkásai körében is megtörtént a felajánlás a „Scántheia Ház“ építésének alapjához és bár az új, hatalmas gyárépület elkészítéséig a „Victoria“ üzemrészei hatféle szétosztottan dolgoznak, a munkásság megnyilatkozása egységes és lelkes volt. A „Victoria“ gyár dolgozói megértették, hogy mit jelent országunk kultúrcéle számára a „Scántheia Ház“. A hozzájárulási akció lebonyolításával megbízott kollektiva felvilágosító munkája nagy visszhangra talált: a gyár dolgozói egymásután nyilatkoztak arról, hogy tudják, miszerint az általuk felajánlott összeg olyan hoz-

járulás, amely a szocializmus építésének ügyét szolgálja. Sok munkás maga mondta el a felvilágosító munkát végző elvtársnak, hogy a „Scántheia Ház“ hozzájárul majd az egyre növekvő kultúrigények kielégítéséhez és gondoskodik arról, hogy a dolgozók, gyermekei számára elegendő mennyiségű olcsó tankönyv kerüljön forgalomba. Ennek a szellemnek kifejezése az a tény, hogy a „Victoria“ gyárban 400 dolgozó írta alá a hozzájárulási íveket a „Scántheia Ház“ építési alapja javára.

A „Victoria“ gyár levelező kollektívája

az aradi „Vörös Lobogó“ nehézipari nagyüzem November 7. tiszteletére rendezett szocialista versenyek eredményeivel. Közöltük az adatokat és most nézzük meg az adottságokat is.

A versenynek voltak eredményei, de voltak gyenge pontjai is. Vajjon miért? Mi hozta létre az eredményeket és mi okozta a gyenge pontokat? A megfigyelések nagyon érdekesek és annak tapasztalatai a jövőre nézve sok hasznossággal bírnak.

Egy-két kiragadott példára mutatunk csak rá, melyek azonban igen jellemzők és tanulságosak.

A szocialista versenyt általános szempontokból a kézi asztalosműhely nyerte meg 135 százalékos normatúlteljesítéssel.

Hogyan tudták ezt elérni? Elsősorban a pártalapszervezeti irányításával és a szakszervezeti csoportok felvilágosító munkája révén, vagyis a versenyszellem a dolgozók kezdeményezéséből indult ki és fejlődött mind szélesebbé.

A verseny folyamata alatt a felvilágosító munka egy pillanatra sem szünetelt, sőt a műhelyben elhelyezett falújság naponta hű tükröt adta a verseny állásának.

Ezt kevés műhelyben tapasztaltuk. A szervező és felvilágosító munkában Paulisan Constantin, a párt alapszervezetének titkára járt elől jó példával. Van még egy igen jellemző és fontos tényezője az asztalos műhely sikerének.

A munkamódszereket nem titkolták egymás előtt az egyes csoportok, hanem azokat közösen megbeszélve siettek egymás segítségére.

Mindezt összegezve megállapíthatjuk, hogy az asztalosműhely kiemelkedő eredményeinek alapvető titka a szervezethez.

**A rugóműhely a tatarékösség terén került az első helyre.**

Itt is a pártalapszervezetben rejlik a vezető erő. A műhely vezetője,

Bihacs: Árpád, kitértetett élmunkás.

*Elsősorban a munka észszerű elosztásával ért el nagy önköltségmegtakarítást, azáltal, hogy a rezsimunkásokból ketőt átállított a termelésbe.*

Azonkívül a rezsianyagok r. duálásával is nagymértékben hozzájárult a költségmegtakarításhoz. Mint mondja: „sok kicsi, sokra megy”. A dolgozók öntudata a gépek karbantartásánál szintén elősegítette az eredményt, miután a figyelem és fegyelem zett gépkezelés azt eredményezte, hogy a verseny időtartama alatt egyetlen gépen sem kellett javítást eszközölni.

Azonban itt kiütközött egy komoly hiányosság, amely a gyár technikusait kell gondolkodóba ejtse. A műhely termelését visszaesés fenyegeti, miután a hengerelőgép hangere az idők folyamán annyira elkopott, hogy már szinte használhatatlan. A művezető még májusban kérte a henger pótlását, de mindezekig semmi komoly intézkedés nem történt. Az öntődében ugyan próbálkoztak, két hengert is öntöttek, de azok keménysége nem felel meg. Az öntőde ezzel a magáét megtette. Pedig most naponként érkezik anyag a rugóműhely részére, s ha eddig a termelést az anyaghiány késleltette, most majd a hengerhiány fogja sokkal komolyabban hátráltatni. *Ezen sürgősen segíteni kell!* A technikusoknak össze kell fogni a az öntőde segítségére sietni, hogy a kívánt keménységű hengert előállíthassa, annál is inkább, mert a rossz henger használata a termelést nemcsak hátráltatja, hanem a minőség rovására is megy. Több kezdeményezést és több pártszellemet a technikusok részéről, hogy ez a hiányosság minél előbb kiküszöbölhető lehessen!

*A gyárnak nemcsak egyes, hanem az összes részei össze kell dolgozzanak s itt a szakszervezeti vezetőségre hárul a legfontosabb feladat.*

Több rugalmasság, a technikusok és mérnökök pártszerű bevonása a termelésbe!

### Miért maradt el az öntőde?

Es most nézzük meg az öntődét, amely a versenybizottság jelentése szerint lemaradt. Ahogy belépünk a nehézlevegőjű, poros, kormos műhelybe, mindenütt a munka lázas lüktetését látjuk. Kész öntvényekből egész halom áll előttünk. Hogyan lehetséges, hogy a költségvetést mindezek dacára jelentős százalékkal túllépték? Mikor ennek oka felől érdeklődünk, kitűnik, hogy a verseny folyamata alatt a lakatos I. műhely részére a munkaterven kívül egy 600 kilogrammos-öntvényt kellett sürgősen elkészíteniük, különben a lakatosműhelyben fennakadt volna a munka. Ezt a körülményt pedig a versenybizottság nem vette tekintetbe s ebből adódott a költségvetés túllépése. Azonkívül a műhely jelentését november elsejével lezárták, holott még hetedikén több munka készült el.

*A versenybizottságnak nagyobb súlyt kell helyeznie a versenyek időközönkénti ellenőrzésére, de ezzel még nem merülhet ki a versenybizottság tevékenysége, hanem a felmerülő hiányosságok.*

(Folvt. a 8-ik oldalon)

## Különvonat indul Aradról a bukaresti Szovjet Ipari Kiállításra

A szovjet ipar, a világ legfejlettebb ipara. A szocialista termelés az elmaradott cári Oroszországból állandóan tovább fejlődő új társadalmat épített, amely a kezuetleges ipari és mezőgazdasági termelés helyén megteremtette a csodálatos berendezések, a dolgozó népet szolgáló gyártelepek, valamint a gépesített mezőgazdaság új világát. Ezt az óriási fejlődést mutatja be a Bukarestben néhány hete megnyitott Szovjet Ipari Kiállítás, amelyet állandóan nagy tömegben keresnek fel a fővárosi és az ország minden részéből érkező dolgozók. Ezer és ezer ember csodálja meg naponta a szovjet kombájnokokat, autóbuszokat, nehézipari gépeket, a szovjet élelmiszeripar termékeit, a nyomdagépeket, a precíziós műszereket: azt a hatalmas kiállítási anyagot, amelyet gyönyörű elrendezésben mutatnak be ezen a kiállításon.

Az Országos Szakszervezeti Tanács lehetőséget kíván teremteni a dolgozók számára, hogy az ország minden részéből szervezeten és csoportosan keressék fel a bukaresti Szovjet Ipari Kiállítást. Különvonatok indulnak Bukarestbe és az aradi dolgozóknak is ilyen különvonatot bocsátanak rendelkezésére. A különvonat Aradról szombaton, november 12-én délután indul, a terv szerint 5 órakor. A visszatérés időpontját vasárnap a késő délutáni órákra tervezik. Természetes, hogy rendkívül kedvező árban állapították meg az útiköltséget: személyenként mindössze 1300 lej a jegy és 5 lejbe kerül a kiállítási igazolvány. A jelentkezések november 10-ig délelőtt 10 óráig történhetnek a szakszervezetknél, felvilágosítással pedig a Megyei Szaktanács és a Helyi Turista Iroda szolgál.

Szombaton, november 12-én délután 5 órakor, a „Nicolae Balcescu” (volt Savoy) termében

## a „Jövő” és a „Flacăra Rosie” levelezőinek versenykiértékelő értekezlete

Az értekezlet nemcsak a verseny tanulóit dolgozza fel, de felvilágosításokat, utbaigazításokat ad a további levelező munkára vonatkozóan. Mindenki, akinek érdekel a levelezőmunka, ott legyen!

## Megyei Szövetkezeti Szervezési Bizottság ARAD

## MEGHIVÓ

A fogyasztási szövetkezetek uniója alapszabályainak 20-ik szakasza értelmében, az aradi és aradmegyei fogyasztási szövetkezetek rendszer alakuló közgyűlésre hívják össze vasárnap, november 13-án reggel 9 órára a Kultúrpalota nagytermébe, amikor is megalakítják a megyei szövetkezeti uniót.

### NAFRENDEL:

1. Megnyitóbeszéd.
2. A Megyei Szövetkezeti Szervezési Bizottság jelentése és a volt F. derale 1948. évi mérlege.
3. A jelentés vitája.
4. A felmentvény megadása.
5. A fogyasztási szövetkezetek uniója új szabályzatának feldolgozása és elfogadása.
6. A Tanács és az ellenőrző bizottság megválasztása.
7. A kongresszusi küldöttek megválasztása.
8. Művész-kulturális műsor.

Arad, 1949 november 8.

A Megyei Szövetkezeti Szervezési Bizottság Arad

## HETI LOTTO

A november 8-iki húzás nyerő számai:

6, 32, 47, 62, 90, 13, 26

Prémium 643.940.— lej

A nyerő lotto-jegyek tulajdonosait felkérjük, hogy legkésőbb november 12-én szombat déli 1 óráig jelentkezzenek a nyerő-jegy bemutatása végett, ellenkező esetben elvesztik jogukat a nyereményre. A nyeremények kifizetése vasárnap, november 13-án reggel 8 órakor kezdődik

## Apróhirdetések

- SZABNI tanítók könnyű módszerrel. Dénés Klára, Baritiu 22.
- IGÁS LÓ munkára bérbeadó. Bővebbet: Weisz, Tribunal Dobra ucca 2. 5208
- HOSSZU, új gummiharisnya erős lábra. eladó. Eminescu 21-23, ap. 6. 5207
- VILLASZERÜ magánház eladó. Hort nzia 24. 5206
- SÖTÉT francia háló, gyermekágy eladó. Steiner, Baron Pop 12.
- BÖRÖNDÖK eladók. Remus 41.
- JÓLFŐZŐ mindenféle állást keres. Vidékre is megy. Gojdu 3.
- MEGVÉTELRE keresek két, vagy háromszobás, lehetőleg fürdőszobás magánházat, központ közlemben. Címeket a kiadóba.
- BEJARÓNÓT vagy mindent 15-re felveszek. Ugyanott káposztának alkalmas 8 hektos hordó eladó. Ghiba Birta 18, ap. 3. 5201
- ATADÓ egy harisnyaszemléstű műhely. Cím a kiadóban. 5200
- JÓKARBAN lévő festett kombinált szobát keresek. Címeket a kiadóba. 5199
- BÖRKABÁTOT magas termetre, jó állapotban, három méter anyagot bundahuzatnak megvételre keresek. Címeket a kiadóba „Sürgős” jellegre. 5198
- ELADÓ házhely építkezésre szükseges anyagokkal. Erd klódní: Bul. Republicei 8. 5197
- KERESEK egy használt, jó állapotban lévő asztaltűzhelyt. Címeket a kiadóba. 5196
- ELVESZETT Máté János névre szóló élelmiszerjegy. Semmisnek nyilvánítom.
- ELVESZETT Kapitány Etelka, Irina, Gabriella névre szóló élelmiszerjegy. Semmisnek nyilvánítják. 5193
- ELVESZETT Benjámín Toma névre szóló élelmiszerjegy. Semmisnek nyilvánítja. 5194
- ELVESZETT Kurt Mária személyazonosságai igazolványa. Simandul de Jos. Semmisnek nyilvánítja.
- EGY nagyon szép, nagy ezüst róka eladó. Bul. Lenin 13. Földszint. 5191
- ELADÓ 500 kgr-os mázsa, vaskályha, előszobafal és könyvvállány. Kogalniceanu 27. 5190
- 37-ES gyermek-bakkancsot keresek megvételre. Róna, Armatei Poporului 10, II. emelet 7. 5189
- ELADÓ egy 32-es húsdaráló. Numa Pompiliu 40. 5188
- RÖVID zongorát vennék. Aranjelatokat „Színházi karnagy” jellegre a kiadóba. 5187
- RÁDIÓT vennék, csak jó márkát. Ing. Grossu, Episcopiei 9. II. em. Telefon: 10-26.
- KÉT éjjelisz krényre való villanylámpát veszek. Címeket a kiadóba kérek.
- ELVESZETT Silbac Gheorghe és Silbac Elisabeta élelmiszerjegy. Érvénytelenek. 5185
- KI TANITANA modern dalokra saját akkordeonján. Címeket „Akkordeon” jellegre a kiadóba kérek.
- KÉT „madárszemű” jávorszekrény éjjeliszekrényekkel, egy füstölt tölgy ebédlőszekrény, egy dobkályha eladó. Megkérhető délelőtt 8-tól 10-ig. Ortutay palota, III. emelet, 17. ajtó.
- FÖRDÖKAD, porszívógép, aragázzsó tartállyal együtt és más háztartásbeli holmik eladók. Str. Eminescu 8, az udvarban.
- PETROLÉUM függőlámpát veszek. Címeket a kiadóba kérek.

Sztálin elvtárs születésnapja tiszteletére

## A Fierarul és a Libertatea üzemek dolgozói folytatják szocialista versenyüket

Az üzemek dolgozói országszerte nagy lelkesedéssel kapcsolódnak be a szocialista versenyekbe, mert tudják, hogy életszínvonalunk, kulturális és gazdasági téren való állandó emelése, Hazánkban a szocialista társadalom mielőbbi megvalósítása öntudatos, forradalmi munkájukon keresztül jöhet csak létre.

Igy az aradi „Fierarul” üzem November 7 tiszteletére szocialista versenyre hívta ki az aradi „Libertatea” cipőgyár dolgozóit. A verseny eredményeinek kiértékelését az elmúlt héten tartották meg és mint kitűnt, a versenyt a „Libertatea” nyerte meg.

Shaberger elvtárs a „Fierarul” részéről megállapította, hogy mindkét üzem dolgozói lelkes öntudattal vettek részt a versenyben és a felmerülő gyengeségeket már a verseny folyamán igyekeztek kiküszöbölni. A November 7 tiszteletére szervezett szocialista verseny első sorban a minőség terén hozott szép eredményeket. A „Fierarul” üzemben az egyéni versenyzők száma 54-ről 84-re emelkedett.

A 17 napig tartó verseny folyamán az egyéni kötelezett-ségvállalásokat 93 százalékban teljesítették túl. Általános vonatkozásban 63 százalékkal teljesítették túl a normát.

A „Libertatea” dolgozói részéről Kolozsvári elvtárs számolt be a verseny lefolyásáról. Mint mondta, a verseny első sorban hozzásegítette az üzem dolgozóit, hogy

az Allami Teru keretében vállalt kötelezettségeket November 7 helyett október 29-ig teljesítették. Az egyéni versenyzők száma 13-ról 57-re emelkedett, 18 százalékkal csökkentették az önköltségi árat, szemben az első évnegyed 5 százalékkal. A termelékenység úgy emelkedett, hogy míg az első évnegyedben egy munkás egy pár cipőt készített naponta, most egy munkás másfél pár cipőt készített el. Általában 47 százalékkal teljesítették túl a normát.

Egyénileg Pop 100 százalékkal, Demea 110 százalékkal teljesítették túl normájukat. Mindketten ifjúmunkások és az UTM tagjai. A hiányosságok legfőképpen a gratikonok körül mutatkoztak, amelyeket az adminisztráció rendszerint késéssel adott ki az irodából. Egyébként az agitációs munka mindkét üzemben megfelelő volt. Végeredmény a következő:

1. Díszítés eredménye: 1—1: 2. Egyéni versenyek: Libertatea 44,

Fierarul 32 százalék. 3. Normatültesítés: Libertatea 47, Fierarul 63 százalék. 4. A falujság-szerkesztés pontját a Libertatea nyerte. Igy a versenyzászlót a „Liberta-

tea” dolgozói nyerték, amelyet ünnepélyes keretek között vettek át.

A kiértékelő gyűlésen megjelent Brimbram elvtárs a negyedik pártkörzet részéről, aki a bíráló és ön-

bírálat hangján szólott a dolgozókhoz.

A gyűlés befejeztével a „Fierarul” dolgozói újabb szocialista versenyre hívták ki a „Libertatea” üzem dolgozóit Sztálin elvtárs 70-ik születésnapja tiszteletére, s így a résztvevők lelkes hozzájárulásával tovább folytatják a szocialista versenyeket.

## Tapasztalatcsere, amely a szocialista verseny kiterjesztését eredményezte

A „Refacerea” kisszenmiklósi konzervgyár dolgozói tapasztalatcsere látogatást tettek az érmihályfalvai „Arovit” konzervgyárban, hogy megismerjék munkamódszereiket és a két gyár dolgozóit is megismertessék egymással. Nagy szeretettel fogadták dolgozóinkat, akik értékes tapasztalatokkal tértek haza. A küldöttük között volt Pețcu Milita ifjúmunkásunk, akit a November 7-iki szocialista versenyek során a Vacuum gépnél különleges munkára képeztek ki. Visszatértekor falujság cikkében többek között a következőket írja: „Pártunk gondoskodásának köszönhetem azt is, hogy meglátogathattam az érmihályfalvai konzervgyárat, ahol a tapasztalatcsere során sokat tanultam. Láttam napi 3 vagon teljesítőképességű vacuum-gépeket és nagyon szeretném, ha a mi gyárunknak is volna ilyen gépe, mert ez a gyár most az enyém, a miénk, dolgozóké. Fialat

vagyok, tele lendülettel, melyet arra kívánok felhasználni, hogy hasznára váljak a dolgozó emberiségnek és Népköztársaságunknak.”

Október 30-án az „AROVIT” gyár dolgozói visszaadták látogatásunkat. A vendégek gépkocsiján a következő felirat volt olvasható: „Tapasztalatcsere jöttünk a kisszenmiklósi „Refacerea” konzervgyárnak”. A fogadás után a két gyár kiuntatott dolgozói meglátogatták a cukorgyárat, majd az aradi muzeumba látogattak el. Miután visszatértek a gyárba

tapasztalatcsere gyűlést tartottunk és ennek keretében egyhanguan kérték a dolgozókat, hogy a November 7-iki versenyt folytassák Sztálin elvtárs születésnapjának tiszteletére, a versenypontokat pedig kiegészítették.

A kiértékelés a Párt, az aradi és érmihályfalvai szakszervezet részvételével

vel történik majd meg és a kiértékelést megkapja a „vörös zászlót”.

A gyűlést Spitzer Béla elvtárs az „Évforduló” verssel nyitotta meg. Strein elvtársnő a „Refacerea” gyár régi dolgozója megleghangu beszéde után Nagy Piroška, az érmihályfalvai Arovit gyár dolgozója beszélt, köszönetet fejezve ki a szíves fogadtatásért és rámutatott, hogy mindez a Román Munkáspárt gondoskodásának köszönhető.

Nagy lelkesedéssel fogadták a dolgozókat Sebestyén József elvtárs ajánlatát, amely szerint két-két fiatal dolgozót cserelapasztalat céljából küldjön egymáshoz a két konzervgyár, hogy megismerjék úgy a „Refacerea” mint az „Arovit” gyár munkamódszerét.

A kisszenmiklósi REFACERIA konzervgyár levelező-kollektívája.

## A temesvári „Luptătorul Bănăţean” levelezői versenyre hívják a „Jövő” és „Flacăra Rosie” levelezőit Sztálin elvtárs születésnapja tiszteletére

Az aradi „Flacăra Rosie” és a „Jövő”, valamint a temesvári „Luptătorul Banăţean” levelezői között lefolyt levelezői verseny versenybizottsága munkaértékelést tartott, hogy elemezze a verseny eredményeit. A temesvári Megyei Szaktanács helyiségében a nagyobb temesvári gyárak levelezői hasonló céllal gyűlést tartottak.

A levelező kollektíva tagjai azt ezen a gyűlésen hozták tudomásukra, hogy az Arad és Temesvár közötti levelezői verseny jelentősen megjavította a lap és a dolgozó tömegek közötti kapcsolatot, továbbá a szerkesztőségekbe érkezett levelek minősége is megjavult.

A szerkesztőségek, amelyek kötelezettséget vállaltak, hogy a levelezők számát 25 százalékkal emelik, eleget tettek ennek a kötelezettségvállalásnak és pedig a következő arányban: a „Luptătorul Banăţean” 39, a „Jövő” 30, a „Flacăra Rosie” pedig 25,4 százalékban.

A levelezések közlésének szám-aránya is megnövekedett és pe-

dig a „Jövő”-nél 111, a „Flacăra Rosie”-nél 100, a „Luptătorul Banăţean”-nál pedig 15 százalékkal a vállalt 10 százalékos kötelezettségen felül.

A verseny nagy eredménye, hogy nemcsak a szerkesztőségek mindenirányú munkáját megjavította a levelezéseket illetően, hanem a levelezők munkájának is lendülést kölcsönözött. A verseny keretében tanácskozások voltak a levelezőkkel levelezői iskolák nyitlak.

Tizenöt temesvári gyár levelező-kollektívái és pedig a CAM, a Bănăţei Fémipar, Dózsa György, Gyapjúipar, PTT, Téba, Ocskó Teréz, Halmegeanu nyomda, SMT, „Timisoara” állami üzlet, Prima Banat, Electromotor, szeszgyár, Romtex és CFR, Lenuta Dumitru elvtársnő, a dolánybevaltó (CAM) levelezői javaslatára nagy lelkesedéssel határozták el, hogy javasolják az aradi elvtársoknak a verseny december 21-ig történő meghosszabbítását, a mikor a világon mindenütt a dolgozók a nagy Sztálin 70-ik születésnapját ünnepelik.

Javasolták, hogy a meglévő versenyfeltételekhez még a következő új feltételt is adják: alakítsanak bizottságot a tevékenyebb levelezőkből, akik szorosabb kapcsolatot tartanak fenn a lapok szerkesztőségeivel és szabad idejükben a lap levelezési osztályán működjenek, ezenkívül szaporítsák a levelezőkkel való megbeszélések számát.

Mindezen felül számos egyéni versenykihívás is történt a levelezők között.

### Zsidó Demokrata Bizottság

ma, szerdán, november 9 én délután 6 órakor, saját helyiségében (Gr. Comşa ucca 22). Népi konferencia-sorozatában

Dr. Téthi Pál

### Egészségvédelem a Szovjetunióban

cimmet tart előadást. Az előadást művészi műsor követi. Belepés díjtalan

## UJ IDŐK Mozi

Bemutatja Nov. 7—13:

1. A Vörös Hadsereg színháza (2 felvonás).
2. Orosz festők iskolája
3. Puskin-napok (3 felvonás)
4. Aktuális hirdető

Előadások d. u. 3-tól 11-ig folytatódólagosan  
díjmentes! Egységes helyárak: 15 lej

## Uránia és Corso mozgó

Bemutatják a szerelem, zene és tánc filmjét:

# Az ő boldogságuk

V. Hohriacov — E. Somollov — Ludia Smirnova — N. Cerkasov

Jegyelővétel az Agesnál is (volt Omescu gyógyszerár)

Előadások: URANIA 3, 5, 7. Vasárnap 9 órakor is.  
CORSO: 4, 6, 8, Vasárnap 11,30 és 2,30 órakor is.

## POPULAR mozgó

Előadások 3, 5, 7, és 9-kor  
Vasárnap 11,30, 3, 5, 7 és 9-kor

Bemutatja ma, a központi dokumentális stúdiók „Vörös Zászló” rendeltetett 1949-es produkcióját.

## Nagyszerű példa

A Román Népköztársaság dolgozó-parasztsága kiküldötteinek látogatása a Szovjetunióban.



## November 7. tiszteletére a megye több községében rendeztek futóversenyeket

November 7. tiszteletére a megye több községében is voltak futóversenyek. Pécskán pedig, ahol nem rendezték meg a futóversenyt, asztalitenisz és sakkversenyt szerveztek. A világsi járásban 132, a kiskisjenői járásban 30 résztvevővel bonyolították le a futóversenyeket, ami élen igazolja, hogy a mozgósító munka elégtelen volt. A versenyek eredményei a következők voltak:

Világosan a világsi és újanáti ifjak és leányok vettek részt. A leányok versenyében 23, a fiúknál 109 résztvevővel. A 800 m. női versenyben: 1. Scortaru Sofia, 2. Hantiu Maria, 3. Vinte Maria, 4. Eger Rozalia, 5. Sándor Erzsébet; 1500 m. fiúk: 1. Rent Iosif, 2. Bauer Ede, 3. Chitiga Pamfil, 4. Szilágyi László, 5. Wekerle Antal, 6. Ardelean Gheorghe; 2500 m. fiúk: 1. Pavel Ioan, 2. Bodea Savu, 3. Schmidt Mihai, 4. Serpu Ioan, 5. Laza Ioan, 6. Blaj Gheorghe.

Kisjenőn a kisjenői, nadabi, erdőhegyi és dohányosi fiatalok vettek részt és itt csak fiúk indultak két csoportban. A 2500 m. versenyben: 1. Török Gyula, 2. Sabau Alexandru, 3. Hentiu Petru, 4. Tokai János, 5. Dobritan Ion; az 1500 méteres futamban: 1. Draia Toma, 2. Sechel Petru, 3. Iliuta Gheorghe, 4. Szabó János, 5. Kállai Sándor.

Pécskán nagy érdeklődés kísérte a November 7. tiszteletére rendezett asztalitenisz és sakkversenyt, amelynek eredményei: Asztalitenisz: 1. Varga Géza, 2. Biró Béla, 3. Márton Aurel. Sakk: 1. Balogh József, 2. Biró Béla, leányok: 1. Varga Jolán, 2. Földes Ibolya.

### UGYELETES GYOGYSZERTÁRAK:

SZERDA: 3. számú állami gyógyszer-tár (Eminescu uca), 4. számú (H. gyaljai viHamosállomásnál), 7. számú (Ujaradon).

Töredék a Román—Szovjet Barátság Hete keretében rendezett ünnepségeken résztvevő szovjet küldöttség egyik tagjának, a moszkvai „Kallib” gyár „Sztálin”-díjjal kitüntetett, sztahanovista főművezetőjének naplójágye-teiből.

A „Becsületbíró” című filmnek egyik jelenete mélyen elgondolkodtatott. Arra a jelenetre célzok, amelyben Losov, a kozmopolita áltudós az asztalra kitett amerikai újságokban megjelent fényképeiben gyönyörködik. Losov külföldi-ránti szolgálata és saját hazája bebecsülése olyan fokot ért el, hogy képes volt igen fontos szovjet felfedezések titkát amerikai kémeknek kiszolgáltatni. Az ilyen embereknek csak a személyes siker, a reklám és hírság számít, nem a haza érdekei.

Szekrényemben egész halom olyan újságcikket őrzök, amelyek mind az én munkámról, vagy azoké-ról számolnak be, akik módszereim szerint dolgoznak. A cikkeket a Szovjetunióban és a népi demokrácia országában megjelenő újságok közölték. Nem titkolom afeletti örömeimet, hogy módszereim közös érdekében szolgálatába állították és így előbb be tudjuk fejezni öt éves tervünket és megoldhatjuk gazdasági felépítésünk kérdéseit. Legkevesebb saját dicsőségemre

## SPORT Ezt láttuk még

### November 7

tiszteletére rendezett futóversenyeken Aradon közel két és félezer fiatal vett részt, ami igazolja, hogy a mozgósító munka megfelelő volt. Ugy a szakszervezetek, mint az ifjúság, sok és az iskolai fiatalság kivétel nélkül és az egyes számok élvezetes, nagy küzdelmeket hoztak. Az időjárás is kedvezett, csak az erős szél befolyásolta kissé hátrányosan a versenyt, amelyen néhány új tehetség tűnt fel. Bakos a női 1000 méteres verseny győztese, a fiúknál pedig Bulumac és Popa már ismert sportolók, de a fiatal Ionas Maria és Weisz János olyan tehetségek, akiket ez a verseny hozott felszínre és akiknek neveivel bizonyára találkozunk majd a jövővi atlétikai versenyeken. Ime tehát a tömegsport fejlesztését célzó nagyszabású ünnepi tömegverseny, így válik a minőségi sport propagálójává!

### Élvezetes

küzdelmeket hozott a November 7. tiszteletére rendezett röplabda torna, amelynek döntőit hétfőn délután bonyolították le a fiúliceum tornatermében. Ugy a leányoknál, mint a fiúknál az AMTE Vörös Lobogó csapata nyerte az első díjat és a leányoknál a Teba, a fiúknál a radnai Dinamo volt az aradiak ellenfele. A radnai csapat nemcsak kiünö képességeiről

lett tanubizonyítót, hanem vezetői sportszeretethől is kitünően vizsgáltak: a radnai Dinamo ugyanis egy röplabdát ajándékozott a CSU Aradnak, annak az új sportegyesületnek, amelynek alig van felszerelése és ezáltal lehetővé tették, hogy az egyetemi röplabdázók rendszeres edzéseket folytassanak. A Dinamo ezenkívül a November 7. tiszteletére rendezett röplabda torna második helyezettje számára értékes plaketteket ajánlott fel és ezzel is bebizonyította, hogy minden adandó alkalommal támogatja a sport ügyét.

### Zsufolásig

megett az Építők kosárlabda pályájának tribünje a kosárlabda döntőjellegetű mérkőzésének alkalmából és a CFR I—AMTE Vörös Lobogó mérkőzés, amelyet a vasutasok nyertek, va-lóban rászolgált az érdeklődésre. Izgalmas, változatos, érdekes volt a mérkőzés és igazolta, hogy Aradon a kosárlabdásport színvonala jelentősen emelkedett. Örvendetes ez a tény és minden bizonnyal azt is eredményezi majd, hogy egyre többen kapcsolódnak be majd a kosárlabdásport üzésébe, amelynek jövője biztosítva látszik. Szükséges volna azonban, hogy megfelelő női csapatok is szerepeljenek és az alkerületi szövetségnek ebben az irányban is intézkednie kellene.

### A kedvezőtlen idő miatt

## A „Muresul”-pályán játszó az UTA—CSU Kolozsvár mérkőzést

A kolozsvári egyetemi csapat mindig komoly ellenfele volt a textilgyáriaknak és ezúttal meg az a körülmény kölcsönöz különös érdekességet az ősi kupabajnokságért folyó mai mérkőzésnek, hogy a CSU Kolozsvár vasárnap a temesvári vasutasokat győzte le. A mérkőzés ma délután 3 órakor

kezdődik a Muresul-pályán. A kolozsváriak valószínűleg a következő összetételű csapattal állnak ki:

Cristea — Vigu II, Tarau — Craciun, Luca dr., Radulescu — Avram, Lutz, Biolan, Kovács V., Zahan.

## Uj távlatok

### Irtai: Rossziszkih Nikolaj „Sztálin”-díjas sztahanovista

gondolok, amikor a lapokból olvasom, hogy én is hozzájárultam az ötéves terv mielőbbi teljesítéséhez. Ezek a cikkek fokozzák bennem a hazám iránti felelősség érzetét. Nyenkor látom csak igazán, hogy én is, mint bármelyik munkástársam, a szovjet népért dolgozom. Egyedül vágyom, hogy az irántam tanúsított bizalmat még tökéletesebb munkával érdemljem ki. Ez olyan új módszerek kutatására ösztökél, amelyekkel még jobban tökéletesíthetném a termelés menetét. Munkatársaimnak még kell emelniük, hogy egy egész nép kíséri figyelemmel munkájukat, s minden léptüket hatalmas erők irányítják és támogatják.

Két év telt el azóta, hogy a „Pravda” első oldalán megjelent az osztályom munkájával foglalkozó cikk. A háborúutáni ötéves terv hőskorát éltük akkor. Az egész nép a egyszerű sztálini terv mielőbbi befejezéséért küzdött. A vezetésem alatt működő osztály már 1947-ben az utolsó tervévré dolgozott és így három és félelv alatt végeztük el öt év munkáját, tehát másfél évet megelőzünk.

Ma, egy hónap alatt többet termelünk, mint a háború

előtt egy egész évben. Ha ehhez még hozzáteszük, hogy munkánk könnyebb és nyugodtabb lett, hogy ma nagyobb önbizalmunk van, mint ezelőtt két évvel, joggal tehetnék fel nekünk a kérdést: „Hogyan érték el ezt az eredményt?”

Gyakran fel is tették, s nekem válaszolnom kellett. Sok helyen tartottam beszámolót, többek között a moszkvai Pártszervezet előtt, minisztériumokban és üzemekben. Legutóbb a Politikai és Tudományos Irmereteket Terjesztő Egyesület meghívására a moszkvai politéchnikai múzeumban tartottam előadást. Természetesen ott is rengeteg kérdés hangzott el. Az egyik elvtárs olyan kérdést tett fel, amely osztályom minden sikerét felölölő választ kellett volna adnom. Nem találtam helyesen k a kérdést, s nem válaszoltam rá. A kérdést azonban nem hagyta magát és előadásom végén újból nekem szegezte ugyanazt a kérdést. Azt válaszoltam neki, hogy nem szeretek dicsekedni. Nem akartam azzal megbántani, hogy nyilvánvalóan nem értette meg az elmondottak lényegét: a szovjet emberek sikerinek főtítka magukban a szovjet emberekben rejlik.

## A kosárlabda-torna állása

A November 7. tiszteletére rendezett kosárlabda torna mérkőzéseinek rendszeres lebonyolítását a kedvezőtlen időjárás akadályozta és így még 8 mérkőzés lejátszatlan. A rangadójellegű meccset a CFR I nyerte az AMTE Vörös Lobogó ellen és így a torna valószínű győztese. A sorrend jelenleg a következő:

CFR I	4	4	—	150	95	8
AMTE V. L.	4	3	1	146	90	6
CSU Arad	4	2	2	128	108	4
UTA	4	2	2	92	116	4
Din. Radna	3	1	2	66	87	2
Építők	4	1	3	84	129	2
CFR II	3	—	3	48	89	—

Ma, szerda este egyébként a következő hátralékos mérkőzéseket bonyolítják le az Építők pályáján: fél 7 óra: AMTE Vörös Lobogó—UTA, fél 8 óra: Dinamo Radna—Építők, fél 9 óra: CFR I—CFR II.

— Jelentettük, hogy a 4000 aradi nyugdíjas ügyével kapcsolatos határozatok kiosztását lezdték meg a napokban a Kultúrpalota egyik földszinti termében. A kiosztás vasárnap és hétfőn is folytatódott, de még körülbelül ezer nyugdíjas máig sem jelentkezett. Csütörtökig a határozatot ki kell váltani, mert ellenkező esetben visszaküldik azokat.

## Sztójkovits József

fényképészeti műterme

A  
R  
A  
D, Köztársaság utja 82 sz.

A szovjet munkás minőségi változáson ment át. Ebben rejlik annak a titka, hogy ma egy hónap alatt végzzük el azt a munkát, amelyhez a múltban egész évre volt szükségünk.

Élénken emlékszem még azokra a vitákra, amelyeket budapesti munkásokkal folytattam 1948 őszén, amikor a magyar szakszervezetek kongresszusán kiküldöttként vettem részt. Mindnütt örömmel üdvözöltek és azt kérdezték, hogy osztályom valóban befejezte-e már az ötéves tervét? A budapesti központi pártbizottságban va munkásokkal találkoztam. Mindössze 80—100 munkás jelenléte számítottam, azonban több mint ezer n jött ki. Mikor a megbeszélésre készültem, azt hittem, hogy technológiáról a termelés gyors módszereiről, s általában műszaki kérdésekről lesz szó. De amikor a nagyszámú közönséget megláttam, rádöbbentem, hogy ezek az emberek mást várnak tőlem. Azt akarták megtudni a budapesti munkások a szovjet munkástól, hogyan változik meg az emberek öntudata és milyen rejlnek az elért sikerek titka? Erről beszéltem azon, a számomra igen emlékeztető gyűlésen. Hamarosan megértettük közös nyelvünket is annak ellenére, hogy én nem tudok magyarul, s az egész teremben aligha lehetett több 10 oroszul tudó embernél.

## Tartós békeért népi demokráciáért!

Megjelent a Tartós békeért, népi demokráciáért 1949. október 28-án, 24 (51) számban.

1949 január 1-től kezdve a Román Népköztársaság, miután kidolgozta az első állami tervét, áttért a tervgazdálkodásra. A gazdaság tervezésének előfeltételeit 1947 novemberében teremtték meg, amikor a politikai államhatalom átment a Román Munkáspárt vezette munkásosztály kezébe. Azzal, hogy 1948 június 11-én államosítottuk a fő iparvállalatokat, a közlekedési vállalatokat, bankokat és biztosító társaságokat, ezzel erős szocialista szektort, teremtettünk és leraktuk országunkban a szocializmus felépítéséhez való átmenet gazdasági alapjait.

A kapitalisták szabotázsának eredményeként, akik három év folyamán kibújtak az alól, hogy az iparban lökebefektetéseket eszközöljenek, valamint a berendezések elhasználtsága és technikai elmaradottsága következtében a munkásosztály a vállalatokat rendkívül dezorganizált állapotban vette át. El kellett távolítani az üzemek régi vezető apparátusát és a munkásosztály sorából kikerülő embereket kellett azt felcserélni, újja kellett szervezni a népgazdaságot vezető minisztériumokat, újja kellett szervezni és össze kellett olvasni sok iparvállalatot. Csúpan e rendszabályok végrehajtása után, amely a hitelrendszer és az adórendszer átszervezésével egyidejűleg ment végbe, hat hónappal az államosítás után lehetett áttérni az első gazdasági tervre. Az első egyéves állami terv kiinduló pontul szolgált a tapasztalatgyűjtéshez és a hosszú lejáratú terv kidolgozásához.

A Szovjetunió politikai és gazdasági segítség nélkül a tervgazdálkodásra való áttérés nem lett volna lehetséges Romániában. Ez a segítség kifejezésre jutott a békeszerződésből folyó kötelezettségek teljesítését megkönnyítő kedvezményekben, a kereskedelmi szerződésben és a gazdasági együttműködésről szóló megegyezőekben.

A kapitalisták elűzése a vállalatokból és a vállalatok átmenete a dolgozók kezébe, a munkások között nagy mértékben fellendítette a termelés fokozásáért vívott harcot, valamint a szocialista munkaverseny fejlődését. Már 1948-ban, az első gazdasági terv előkészítésének időszakában, a különböző iparágakban alkalmazott havi termelési programok eredményeként, emelkedett az ipari termelés szintje. A nyersvas-, acél-, hengerelt áru-, vasérc- és földgáztermelés terén túlszárnyaltuk az 1938-as termelési szintjeleket.

A Román Munkáspárt főtitkára, Gheorghiu-Dej, a Nagy Nemzetgyűlés előtt 1948. december 18-án ismertette az első állami terv politikai és gazdasági céljait. Ezek a célok a következők: a munkásosztály gazdasági vívmányainak megerősítése, az ipar helyreállítása és fejlesztése, különösen a kohászati és fémfeldolgozó ágakban, intézkedések fogantatása a mezőgazdaság gépesítésére és a mezőgazdaság szocialista átalakítását szolgáló feltételek előkészítésére, a dolgozók anyagi és kulturális színvonalát fokozatosan és állandóan javító feltételek biztosítása. „Amint Lenin és Sztálin tanítanak bennünket, amint a Szovjetunió tapasztalata mutatja nekünk — mondotta Gheorghiu-Dej elvtárs —, a szocializmus felépítése lehetetlen hatalmas iparosítás nélkül, az iparosítás pedig mindenekelőtt a nehéz gépipar fejlesztését jelenti.”

Ebből kiindulva, az 1949-es állami terv az ipari termelés 40 százalékos

# A tervgazdálkodás sikerei Romániában

Irta: CHIVU STOICA, a Román Munkáspárt Politikai Bizottságának tagja

növekedését írta elő, ami a háborúelőtti időszakhoz viszonyítva az ipar elmaradottságának felszámolását, egyúttal pedig az ipar általános fejlesztését jelenti. A kohóipari terv, 1948-hoz viszonyítva, előírta, hogy a nyers vastermelést 35 százalékkal, az acéltermelést 16 százalékkal és a hengerelt áru termelést 30 százalékkal kell emelni.

A terv fűrészi munkákat irányzott elő, valamint új bányák feltárását, gyárak, üzemek, elektromos vízierőművelepek, nagyolvasztók, vegyészeti és kőolajfinomító gyárak építését, a folyók medrének megváltoztatását. Fontos feladatokat jelöltek ki a vasúti, közúti, folyami és légi szállítás fejlesztésével kapcsolatban. A népművelés területén tervbe vették 170 elemi iskola, 190 középfokú általános és szakiskola építését, továbbá a diákotthonok számának emelését 73%-kal. A népegészségvédelem területén a kórházi ágyak számát a terv szerint 22%-kal, a szülőotthonok számát 24%-kal kell emelni. A mezőgazdaságban, a terv legfontosabb természetvénnyek területének 40%-kal történő növelését, a gép- és traktorállományok számának legalább 20%-gyal való fokozását, a mezőgazdasági géppalomány 1500 traktorral történő szaporítását, a szarvasmarhaállomány 18%-kal való növelését írta elő.

Az 1949. évben eszközölni való beruházások összegét a terv száz milliárd lejben állapította meg.

A tervgazdálkodásra való átmenet a munkásosztály és minden dolgozó elé hatalmas feladatokat állított, amelyek minden erő megfeszítését követték. Sztálin elvtárs ezt mondja: „...a termelési terv az emberek millióinak eleven és gyakorlati tevékenysége. Termelési terüink realitása — az új életet alkotó dolgozók milliói”. Országunk dolgozó milliói, akiket a Párt vezet és nevel, megértették az Állami Terv által kitűzött nagy célokat és hozzáálltak a terv megvalósításához. Az Állami Terv megvalósításáért és túlteljesítéséért folytatott harc felszínre hozta a dolgozók lappangó energiáját és kifejlesztette alkotó erőiket. Vegyük pl. az idei Állami Terv megvalósítása terén már elért eredményeket. A I. évnegyedben a tervt az egész iparban 107,3%-ra, a II. évnegyedben, annak ellenére, hogy a feladatokat emeltük, 107,4%-ra, a III. évnegyedben 108,9%-ra teljesítettük. A munka termelékenysége 14%-kal emelkedett és tovább emelkedik.

Kell emelni a kohászatban elért eredményeket, ahol a tervt az I. évnegyedben 101%-ra, a II. évnegyedben 105%-ra, a III. évnegyedben pedig a nyersvastermelésben 109%-ra, az acéltermelésben

107%-ra a hengerelt áru termelésében 111,8%-ra teljesítették.

Jelentős sikereket ért el a technikai berendezések megjavítása és az önköltségcsökkentés területén. A resicai „Sov-Rom-Metal”-üzemnél a munkások és mérnökök kezdeményezésére és segítségével most vezetik be a napi elszámolási rendszert a fontosabb műhelyek főgyártmányainak költségeire vonatkozólag, ami lehetővé teszi, hogy azonnal kiküszöböljék az önköltség-csökkentést akadályozó okokat. A resicai gyár 2. sz. Martin-kemencéje és a vajdahunyadi gyár 6. sz. nagyolvasztója adták a legkimagaslóbb technikai eredményeket. Első ízben öntötték nálunk kitűnő minőségű acélt golyóscsapágyak számára. Első ízben állítottunk elő új géptípusokat, különösen a kőolajipar és a mezőgazdaság számára. Ami az építőanyagokat illeti, megkezdjük a kohászati cement és a tűzálló téglagyártást, amit azelőtt külföldről hoztunk be. A kőolajiparban jelentősen fokoztuk a fűrészi munkák ütemét, csökkentettük a kőolajfeldolgozásánál előálló veszteségeket. A mezőgazdaságban, az idei év kedvezőtlen időjárás viszonyai ellenére is 103,3%-ra teljesítettük a vetési tervet.

Románia nemzeti felszabadítása ötödik évfordulójának napján Gheorghiu-Dej elvtárs kijelentette: „Elmondhatjuk, hogy a tervgazdálkodás állandóan növekvő irányzatot mutat. A termelésben megnyilvánuló tökéletes anarchia kiküszöbölésének útján és az egész gazdaság tervszerűsítésének útján népi demokratikus államunk olyan erőre tett szert, amellyel a kapitalizmusban nem rendelkezett és nem is rendelkezhetett”.

A gazdasági terv teljesítésében különleges szerepet játszik a Szovjetunió részéről megnyilvánuló gazdasági segítség. Ez a segítség nemcsak abban jut kifejezésre, hogy országunkba kocsot, vasércet, nyersvasat, rezet, gyapotot stb. szállít, hanem a vegyes szovjet-román vállalatok közvetlen együttműködésében is. A szovjet szakemberek aktív részvételét elősegíti az iparvállalatok fejlődését és befolyást gyakorol munkásaink szakképzettségének fokozására, ezzel pedig anyagi és kulturális színvonalunk emelésére is.

Az Állami Terv idejében való megvalósításához feltételül szolgál teljesítésének naponkénti ellenőrzése a népgazdaság valamennyi ágában. Ezt az ellenőrzést a minisztériumok, az Állami Tervbizottság és a közelmúltban szervezett Állami Ellenőrző Bizottság valósítja meg. A minisztériumok el-

lenőzik a hatáskörükbe tartozó vállalatokat. Az ellenőrzés folyamán intézkedéseket fogantatnak a terv megvalósítását akadályozó fogyatékoságok megszüntetésére.

Románia munkásosztálya előtt új problémák merülnek fel, amelyek a szocialista ipar fejlődéséből és a szocializmus felépítésének általános feladataiból következnek. Megkezdődtek a dunai-fekete-tengeri csatorna építkezési munkálatai. Ez az építkezés rendkívül fontos a szállítás és általában országunk gazdasági fejlődése szempontjából. Több ezer hektár föld válik megművelésre alkalmassá, új városok és kikötők születnek.

Az 1949-es terv teljesítésének eredménye: a Román Népköztársaság dolgozóinak megmutatták a tervgazdaság, a szocialista gazdaság fölényét a kapitalista gazdaság felett és megteremtették egy hosszabb lejáratú Állami Terv előkészítésének lehetőségét.

Az 1950-es Állami Terv ellenőrző számai a Román Népköztársaság Ötéves Tervének szerves alkotórészt képezik. Az Ötéves Terv főfeladatai — a nehézipar és a bányászat, a gépipari bázisok fejlesztése, a villanyerőművelek teljesítőképességének 600.000 kilowattal való emelése (a királyi Romániában ezek az erőművelek két millió kilowattal kevesebbet termeltek), a földművelés szocialista átalakításához szükséges anyagi bázis biztosító mezőgazdasági gépek termelésének fokozása. Az Ötéves Terv szerint a kohászat az országnak 1955-ben 700.000 tonna kocsot, 1 millió tonna nyersvasat, 1.250.000 tonna acélt, 800.000 tonna hengerelt árut fog adni.

A Román Népköztársaság Ötéves Tervét előkészítve olyan hatalmas szocialista ipar megteremtéséről fogunk hozzá, amely magas technikai színvonalon áll és a dolgozók kulturális és anyagi színvonalának jelentős emelését biztosítja. A nemzeti jövedelem 1955-ben kétszeresére emelkedik, a dolgozók életszínvonalára pedig 1949-hez viszonyítva 80%-kal fog emelkedni.

Az 1950-es népgazdasági terv, a melyet a minisztériumok hagyott jóvá, több mint 140 milliárd lej beruházást ír elő. Ezt az összeget főleg a bányáipar és az energiatermelés fejlesztésére fordítják.

A Román Munkáspárt vezette munkásosztály munkalendülettel, a dolgozók szeretettel megújított hazájuk iránt, politikai öntudatuk állandó emelkedése — az Ötéves Terv teljesítésének biztos záloga.

A Román Munkáspárt, mint az állam vezető politikai ereje, biztosítja az Állami Terv megvalósítását és a szocializmus felépítését országunkban. Azonban minden kommunista és minden munkás tudja, hogy sem országunkban, sem bármely más országban szó sem lehet a szocializmus felépítéséről, a szocializmus országának, a Szovjetunióknak testvéri segítsége nélkül, a SzK(b)P elméletének és hatalmas gyakorlati tapasztalatának elsajátítása nélkül, mert a Párt vezetésevel épül fel a szocializmus a földgolyó gyhatodrészén és valósul meg az átmenet a kommunizmusba.

**„Polychrom”-gyár  
alkalmaz kőfaragót,  
aki a malomkő vágáshoz ért,  
épületasztalost, sofőrt és  
munkásokat. Veszünk 2 ponyvát**

MICHAIL SOLOCHOV regénye:

## ÚJ BARAZDÁT SZÁNT AZ EKE

(Folytatás) 65

— Hé, donkozák atyuska! Egész életemben hálás leszel nekem! Ez a lovacska negyven évig szolgált engem becsülettel és ugyanannyi ideig fog téged is szolgálni. Csak egyszer egy héten etesd, nehogy nagyon szilajjává váljék! Az apám hozta Romániából. Ő a franciáktól kapta, mikor Moszkvából menekültek. Kitűnő ló! — Még mindenfelét kiabált. A sátonál lármás, hollófelete cigánygyerekek lábaltankodtak, cigányasszonyok nevetgéltek körülötte. Az öreg Scsukárj, anélkül, hogy a kiabálásra hederített volna, hazafelé tartott, utána a ló. Jöndulatú állat, gondolta: — Magam is tudom, micsoda paripát vettem. Ha pénzem lett volna, egészen mást vásároltam volna. Vidám fickó ez a cigány, épp olyan, mint én. Ugy, most van egy lovacsánk. Jövő vasárnap megyek vele a vásárral!

Még meg se érkezett Tubjanszkába, mikor a lóval csodálatos dolgok történtek. Scsukárj véletlenül hátranézett és elámult: a ló már nem volt az a nagyhasú, jóllakott kanca, hanem beesett horpaszú, sovány gebe, mély horpadásokkal a keresztcsontjainál. A rövid félóra alatt az állat felényire fogyott. Az öreg keresztet vetett és suttogta: — Isten legyen velem! — A kötőfékszár kiesett kezéből, állva maradt és érezte, hogy egyszerre elszáll a mánora. Csak miután minden oldalról alaposan megvizsgálta a kancát, fedezte fel ennek a természeti csodának az okát. Sívító légsugár tört elő a kanca kopott farka alól. — Hát ez az! Ez az! — nyögött Scsukárj és a fejéhez kapott. Újból megragadta a kötőféket és kettőzött erőfeszítéssel húzta maga után a lovat. A ló beleinek vulkánikus kitörése egészen a faluig tartott. Scsukárj talán rendesen megérkezett volna Gremjácsij Logba, ha maga után vezette volna a lovat. De mikor a falu első házához közeledett, elhatározta, hogy mégis felül a lovára és legelő lépésben megy vele, hogy lássa a faluban lakó rokona és a sok ismerős kozák. A dicsekvés vágya és hihetetlen büszkeség ébredt fel benne. Meg akarta mutatni, hogy végre ő is kivergődött a szegénységből és bár rossz, de mégis saját lovon lovagolhat. — Prrr, átkozott jószág: mindig csak táncolsz! — kiáltott a lóra és egy ház felé sandított, ahonnan éppen egy ismerőse lépett ki. Megrántotta a kantárt és feszes állásban helyezkedett. A ló bizonyára táncolt és rúgott is távoli fiatalságában. De most nem is gondolt rá. Megállt, szomorúan lógatta a fejét és maga alá húzta a hátsó lábát. „A rokon háza előtt el kell lovagolnom, hogy a saját szemével lásson!” Scsukárj nagyot ugrott, hogy elérje a ló éles hátát. Ami most történt, ez sokáig szolgált beszéd tárgyul Tubjanszkája kozákjainak. A hallatlan szegyer emlékezte a mai napig megmaradt és bizonyára átszállt a következő ivadékokra is. Mikor az öreg lába elhagyta a földet, keresztbe fektült a kanca hátán és igyekezett lovaglóülésben elhelyezkedni, a kanca megingott, aggodalomkeltő hangokat hallatott és úgy ahogy állt, magásra tartott

farokkal összeesett. Scsukárj kiterjesztett karokkal repült át az úton a poros fűbe. Dühösen ugrott fel. Mikor észrevette, hogy a kozák tanuja volt gyalázatának, azzal akarta megmenteni becsületét, hogy rákiáltott a lóra: — Mindig rugnod kell, átkozott bestia! — Azzal meg-

lökte a fűről feltápázkodó lovat, mintha mise történt volna.

A kozák nagy tréfacsinaló volt és mindent látott; átugrott a sövényen és ráköszönt az öregre: — Jónapot, Scsukárj. Lovacska vet-tél? — Igen, egy kancát. Egy kicsit melléfogtam. Szeszélyes. Ha rá

## Rádióműsor:

Csütörtök, november 10.

BUKAREST I. 6: Hírek. — 6.15 Zene és torna. — 6.30: Hanglemezek. — 7: Magyar közvetítés. — 7.30: A Scántia vezércikke. — 13.30: Német közvetítés. — 14: Muzsika a gyerekek számára. — 14.30: Hírek. — 14.45: Doftana dala. — 17.45: Közvetítés a dolgozóparasztoknak. — 18.03: Érdekeségek a Szovjetunióból. — 18.30: Orosz nyelvtan. — 19: Zenekari hangverseny közvetítése a Népköztársasági Atheneum nagyterméből. — 21.10: Magyar közvetítés. — 21.40: Rádióegyetem. — 21.50: Mozgalmi dalok. — 22: Hírek. — 22.15: Sportjelentések. — 22.30: A macdon-román gyűjtés műsora. — 23: Román és szovjet dalok.

BUKAREST II. 13: Harci dalok. — 13.12: Csajkovszkij VI. szimfóniája. — 14: Ének. — 14.20: Encu III. rapszódája. — 14.45: Beethoven: III. Leonora nyitány. — 19: Szovjet népi dalok. — 20: Zenekari művek. — 20.45: Borodin vonósnégyese. — 21.40: Rap-

szódiák. — 22.15: Hegedűszóló. — 22.35: Hősi jelenet a zenében.

BUDAPEST I. 7.30: Hanglemezek. — 8: Hírek. — 8.45: Magyar nóták. — 12.30: Selumann d-moll hegedűhangverseny (J. hudi Menuhin). Hanglemezek. — 13: Hírek. — 13.13: Ének. — 14: Hanglemezek. — 14.30: Könnyű zene. — 15.14: Gyermekrádió. — 16.30: A rádió asszonyrovata. — 17.40: A Nagy Októberi Szociálista Forradalom. — 18.10: Hanglemezek. — 18.40: Szovjet napok — szovjet emberek. — 20: Magyar dalok. — 22: Csütörtök este... — 23.20: Táncczene.

BUDAPEST II. 7.30: Szépség és egészség. — 9.30: Hanglemezek. — 10.30: Dalok. — 12: Klasszikus zene. — 16.40: Kalandozások a zenetörténetben. — 17.40: Zongoraszólo. — 18: Szaxofon-hangverseny. — 18.40: Hanglemezek. — 19.15: „Szív küldi szívnek”. — 20: Rádiószeminárium. — 20.20: Vrdi: A végzet hatalma, opera előadása. — 23.40: Magyar nóták.

akar ülni az ember, tüstént a földre veti magát. Biztosan még nincs belovagolva. Nem tudja elviselni a lovast. — A kozák néhányszor körüliárta a lovat, megnézte a fogát és halálos komolysággal mondta: — Persze, persze, még nincs belovagolva! Minden bizonnyal nemes vér. A fogai után ítélve, legelő ötvenéves. De mert nemesvérű, még senki sem tudta megszéldíteni. — A kozák komoly részvétet fejtett ki Scsukárj iránt. — Mondd csak, Ignátij Porfirics, hogy lehet az, hogy olyan gyorsan lesoványodott? Minden percben jobban! Rossz levegőt bocsát ki magából és piszkot, csak úgy freccsen. Az egész utat végigpiszkolta! — Hol vetted? Cigányoktól? — Itt a táborban, mindjárt a falutok mögött. Ott vettem. — A kozák ismerte a lovakat és a cigányokat. — Ezek felfújták a kancát, mielőtt eladták. Ha a ló megöregszik és sovány, nádat dugnak a hátuljába és felfújják, hogy kereknek és kövérnek látszék. Az egész cigánybanda résztvesz benne. Aztán kihúzzák a nádat és ronggyal tömik be a lyukát, hogy a levegő bennmaradjon. Hát te is ilyen felfújott lovat vetted magadnak. Utközben biztosan kiugrott a dugasz, ezért soványodott le a lovad. Menj vissza, keress meg. Aztán majd újból felfújhatjuk. — Isten szent anyja! — kiáltotta kétségbeesve Scsukárj és vissza akart rohanni a cigánytáborhoz. De mikor felért a magaslatra, sem a sátrakat, sem a szekereket nem látta többé. Csak egy hunyorgó tűz kék füstje szállt a levegőbe. A távolban szürke porfelleg kavargott és elenyészett a szélben.

(Folyt. köv.)

Éjjeli örök részére  
**keresünk**  
báránybőr bundákat  
„COMLEMN“  
ARAD, telefon 13-63

**A SLOVA**  
újságterjesztő és hirdető állami vállalat  
a Revista Finanțelor

kiadója értesíti az

INTÉZMÉNYEKET, VÁLLALATOKAT és SZÖVETKEZETEKET, valamint a lap minden olvasóját, előfizetőit és nemelőfizetőket, hogy az 1950-es évre a lap példányszámát tervszerűen szabályozzák.

Felkérjük az intézményeket, vállalatokat és szövetségeket, valamint mindazokat, akik előfizetni kívánnak a „Revista Finanțelor”-ra, legkésőbb november 30-ig küldjék be megrendelésüket. A MEGRENDELÉSNEK FIZETÉST NEM ESZKÖZÖLNEK.

Az intézmények, vállalatok és szövetségek részére elegendő pontos cím és hogy hány előfizetést kívánnak megkérteni. A köztisztviselőknek láttamozniok kell a megrendelést (aláírás és bélyegző), azokkal az intézményekkel vagy vállalatokkal, ahol dolgoznak.

Olvassuk a „REVISTA FINANTELOR” hav. pénzügyi tájékoztató folyóiratot, a PÉNZÜGYMINISZTERIUM HIVATALOS KÖZLÖNYÉVEL együtt.

Jegyezzék elő november 30-ig az 1950-re szóló előfizetést: A „SLOVA” ARADI FIÓKJÁNÁL. (Köztársaság útja 90 szám). Telefon: 18-28.

— A városi ideiglenes bizottság kereskedelmi tagozata közli az Arad területén lakó fogyasztókkal, hogy saját használatra vásárolhatnak és szállíthatnak legfeljebb 300 kiló burgonyát olyan termelőkől, akik a kötelező kvótát átadták. Az illetékes mezőgazdasági gyűjtési szervek által kiadott igazolvánnyal bizonyítják, hogy a kvótát beadták és így eszközölhető a vétel.

Gumi- és rézbélyegzők,  
ipari és mindennemű  
vésések

**Csáky**  
vésőknél

ARAD, Frimu u. 11.  
Főpóstával szemben.

**MARIAN**

fértiszabósága Arad,  
Marasesti u. 2. földszint

Legmodernebb szabás,  
elsőrendű kivitel.

Ruhákat, kabátokat  
legújabb módszerrel  
szárazon tisztít

**Markovitsk.**  
Arad, Balcescu 7.



# Művelődés

## A „Vörös Lobogó” kulturfelelőse versenyre hívta az aradi szakszervezeti könyvtárak vezetőit

A Megyei Szaktanács kulturosztyán bírálóban részesítették a könyvtárakat

A szakszervezeti kulturmunkának jelentős része a könyvtár, amelynek kifogástalan működése nélkül el sem képzelhető a dolgozó tömegek ideológiai és kultúrszínvonalának szélesítése és fejlesztése. Ma már alig van gyár, üzem, vagy vállalat, amely ne rendelkezne könyvtárral és ezek sok tekintetben betöltik feladataikat, ugyanakkor más helyeken viszont még nagyon sok felszámolásra váró hibát, hiányosságokat tapasztalhatunk. A Megyei Szaktanács Kulturosztyája elsőrangú feladatul tűzte ki a könyvtármunkát komolyabb alapokra fektetni, hogy azok minél jobban megfeleljenek céljuknak. Ennek a célnak érdekében indult meg a tanfolyam a könyvtárfelelősök részére, akik nemcsak a könyvtárkezelést, hanem egyben a könyvtármunkára vonatkozó ideológiai és irodalmi ismereteket is elsajátították.

### Szervezzenek kollektívákat a könyvtárosok

Az elmúlt héten a könyvtármunka feljavítása érdekében fontos értekezlet volt a Megyei Szaktanács kulturosztyán. Ezen az ülésen Illés Tibor kulturfelelős kiértékelte az aradi könyvtárak működését és bírálókat gyarorolt. Behatóan ismertette a könyvtárak jelentőségét és kihangsúlyozta, hogy a szocializmus építéséhez tanult, kulturált emberekre, jól képzett kaderekre van szükségünk és a tanulás, művelődés segít minden dolgozót a könyvtár. Ismertette a brosurák jelentőségét és kifejtette, hogy ezek a népszerűen megírt könyvcsékek elengedhetetlenül szükségesek az ideológiát és szakmai ismereteket bővítéséhez. Illés Tibor a továbbiakban rámutatott egyes könyvtárak hibáira, hiányosságaira, vagy szép eredményeire. Így elsősorban bírálta, hogy a CFR forgalmi osztályának van könyvtára, de nincs könyvtárosa és nincs nyilvántartás, a villanygyár könyvtárában viszont sok olyan könyv található, amelyeket ki kellene selejtezni, mert politikai és irodalmi szempontból nem felelnek meg a követelményeknek. Hányolta, hogy a könyvtárosok részére indított tanfolyamon nem jelennek meg rendszeresen és többek között a „December 30” és a „November 7” könyvtárosai csak egyszer jelentek meg. Az aradi szakszervezeti könyvtárak munkájának egyik hibája az is, hogy a könyvtárosok nem szerveztek kollektívákat a könyvtár jobb ügymenetele, népszerűsítése, az olvasás terjesztése, könyvek propagálása érdekében. Utalt arra, hogy a könyvtárosok sokszor érvelnek azzal, hogy az olvasók legtöbb nyiro szövegeket regényt keresnek. A könyvtárosoknak feladatuk a dolgozókat felvilágosítani, hogy milyen könyveket, brosurákat olvassanak, ne kell meggyőzniük a dolgozókat, hogy melyek azok az olvasmányok, amelyeket ideológiai és kulturális színvonal emelése szempontjából fel kell olvasniuk.

### Kötelezettségvállalások

Scheer Endre, a „November 7” gyár kulturfelelőse szólalt fel ezután és beszámolt arról, hogy az utóbbi időben nagyobb mennyiségű könyvet kapnak Bukarestből. Elhatározták, hogy a könyvtármunkát átszervezik

és még szélesebb alapokra fektetik, így megszervezik a műhelykönyvtárakat, vizuális propagandával is népszerűsítik a könyveket. Bejelentette, hogy három műhelyben vörös-sarkot rendeznek be, majd végül a szakszervezet nevében kötelezettséget vállalt, hogy minden támogatást megadnak a könyvtár részére.

Nagy László, a „Vörös Lobogó” gyár kulturfelelőse versenyre hívta ki az összes aradi könyvtárakat a következő pontokkal:

1. Megszervezni a könyvtárakat az összes műhelyekben.
2. Felemelni az olvasók számát.
3. A régi olvasóktól beszélni a könyveket.
4. Népszerűsíteni a Román Munkásnárt és az Országos Szakszervezeti Tanács kiadványait.

### Sokat olvassanak a könyvtárosok

Végül Fericean Gheorghe, a Megyei Szaktanács elnöke szólalt fel és ki-domborította, hogy a könyvtárfelelősök részére milyen komoly, alapos és felelősségteljes munka vár.

— Amikor a könyvtármunká-

ban teljesítjük feladatainkat — mondotta — ne hanyagoljuk el az újságolvasást sem. Tudással nemcsak kultúrszínvonalunkat javítjuk, hanem egyben emeljük élet-színvonalunkat is. Igyekezzünk

erre a célra igénybevenni a me-gafont és vizuális propagandát. 5. Olvasókörök megalakítása. 6. Technikai könyvek népszerűsítése. 7. Feldolgozni egy könyvet a gyári klubban az ifjúsági szervezettel és egyet a pionirokkal. A verseny határideje december 21. Szilvin elvtárs születésnapja.

A versenyfelhívást a megjelent könyvtár- és kulturfelelősök nagy lelkesedéssel elfogadták. A továbbiak során Schlésinger elvtárs, a földmives szakszervezet nevében kötelezettséget vállalt, hogy Zabraniban, Frumoseniben és Vladimirescun zárós határidőn belül könyvtárakat létesítenek. German Lajos, a „Vörös Trió” részéről vállalta, hogy a műhelyekben megszervezik a könyvtárakat.

## Moszkva legragyogóbb színháza, a bukaresti szovjetkiállítás és más érdekességek az „Uj Idők” új műsorán

Mind népszerűbbé válik a dolgozók körében az ismeretterjesztő filmszínház

Az Uj Idők új műsora a látnivalók és tudnivalók özönét vonultatja a nézők elé. Az új műsor első filmje bemutatja a szovjet főváros legragyogóbb és legnagyobb színházát, a Vörös Hadsereg színházát. A kétezer személy belogadására alkalmas hatalmas nézőteret úgy konstruálták, hogy annak minden helyéről jól látható a színpad minden része. A pazar lépcsőházak, fehérmárvánnyal bevont folyosók és gyönyörűen díszített társalgók, dohányzók és büfiék állanak a közönség rendelkezésére. Aztán tanui lehetünk a világ legmodernebbül berendezett forgószínpadának, működés közben. Minden gépiérett történik és egyetlen gombnyomás elegendő ahhoz, hogy egy-két perc alatt a másik felvonás díszletei kerüljenek a színház közönsége elé. Láthatjuk, miként maszkirozzák öltözőikben a színház híres, nagy művészeit és végül a nagyobb sikerű előadásokból mutat be a film egy-egy érdekesebb jelenetet. Nagyon érdekes a második film is, amely az orosz művészek iskoláját vetíti a nézők elé. Itt képezik ki a Szovjetunió leghíresebb festőit, szobrászait, iparművészeit és tanui lehetünk a művészképzés legújabb és legidősebb módszereinek. Három felvonásban mutatják be ezután, hogy milyen pazar bőkezűséggel, fényvel és díszlettel ünnepelte a szovjet nép a Puskin-évfordulót. Következő film a sztalinogorszki köszvényát mutatja be, a világ egyik legújserűben gépi erőre berendezett tárnáival. Az aktuális híradó pedig többek között a bukaresti szovjetkiállítás megnyitóját és anyagát szemlélteti.

A közönség mind nagyobb érdeklődéssel kíséri a szovjet filmgyártás e nagyszerű alkotásait, amely gyönyörködött, fevilágosított és tanított. A dolgozók szeretik és hétről-hétre érdeklődéssel nézik a világ első szocialista államának tájait, gyönyörű vidékeit és kíváncsian figyelik a szovjet ember változatos életét, fejlett iparát, mezőgazdaságát, tudományát.

A műsor szünetében Alári Józseffel, a Comcar egyik munkásával beszélünk, aki szintén rajongója az Uj Idők műsorainak.

Szerintem az a mozi igazi feladata, amit itt láthatunk ezeken a filmekben. Én magam sok társammal együtt nagyon megszerettem ezeket az oktató filmeket és nincs egyetlen műsor sem, amelyet elmulasztanék megtekinteni. Mind között legjobb volt az a film, amelyet hónapokkal ezelőtt mutattak be Pavlov híres szovjet tudós élet-tani kísérleteiről, amelyeket kutyákon végezett. Láthatuk, hogy egy kutyát a szemünk előtt megöltek, felvágta a nyakát, az állat elvérzett és kiszívott, majd pár perc múlva vératömlesztéssel ismét életre keltették. Valóban nagyon érdekes volt ez a film, sohasem tudom elfeledni.

Libeg Károly, az aradi „Solidaritáta” szabóműhely fiatal tanuló munkása is elragadtatással nyilatkozik ezekről a filmekről. Az utazások, amelyek itt látható a közönség, a szép szovjet híradók, a szovjet tudomány felfedezései és az ottani tájak azok, amelyek őt is megfogták és ezért mindent másort örömmel tekint meg.

elget lenni a kötelezettségvállalásoknak. Szervezzük kollektívákat, hogy alaposabb munkát végezhesünk és a könyvtárosok is sokat olvassanak, hogy jó mederben vihessék munkájukat.

Az elhangzottak után a „December 30” gyár könyvtárosa külön versenyre hívta a „November 7” gyár könyvtárosát.

### Pénteken megismétlik a színház November 7. alkalmára írt politikai zenés látványosságát

A dolgozók körében rendkívül sikert aratott az a nagyszabású politikai zenés látványosság, amelyet Comanescu Gheorghe November 7. alkalmára írt és amely öt képből mutatja a Nagy Októberi Szocialista Forradalom kiemelkedő jeleneteit. Az előadást, amelyben a színház tagjain kívül a Városi Filharmónia, továbbá a gyárak kultúrcsoportjai vesznek részt — közövére péntek este fél 8 órai kezdettel megismétlik.

### Ötven példányban szétosztották Asztalos István legújabb regényét a „December 30” irodalmi körének tagjai és a levelezők között

A közelmúltban alakult meg a „December 30” gyár irodalmi köre, amely lelkesedéssel kezdte működését. Az elmúlt héten ülést tartottak, amelyen nagy számban jelentek meg az irodalmi kör tagjai, a fiatalok írói és ott láttuk az aradi Alexandru Sahia kör több tagját. Felszólalt Varga Zsuzsa, az Alexandru Sahia kör tagja, aki kifejtette, hogy az aradi írók megértették feladatukat, tudják, hogyan kell bekapcsolódnok abba az építő munkába, amely a munkástömegek kultúrszínvonalát hivatott fejleszteni. A fiataloknak is mindent el kell követniük és hozzá kell járulniuk a cél sikeres eléréséhez. Gligor Alexandru elvtárs bejelentette, hogy a tisztviselők közül is többen csatlakoznak a gyár irodalmi köréhez. Ezután ötven példányban szétosztották Asztalos István a „Szél fuvallat nem indul” című regényét, amit majd a kör ülésén dolgoznak fel. Ezen az ülésen személyesen jelenik meg a könyv szerzője és az irodalmi vitát majd a bukaresti rádió is közvetíti.

SCHWARC LAJOS

a „December 30” irodalmi körének tagja

### Zene-élet

#### Ma, diákok részére megismétlik a filharmonikus hangversenyt!

A Városi Filharmónia ma, szerdán ismeretterjesztő előadás keretében megismétli tegnapi nagyszerű hangversenyt, amelynek műsorán Corneliu Gheorghiu bukaresti zongoraművész Rachmaninov zongoraversenyét játsza zenekari kísérettel. Ezenkívül Csajkovszkij VI. (Patetik) szimfóniája és Alexandru Pascanu „Scherzo”-ja szerepel a műsoron. Vezényel Boboc Nicolae.

#### Radu Mihail bukaresti zongoraművész Chopin hangversenye

Radu Mihail kiváló bukaresti zongoraművész, aki az elmúlt héten nagy sikerrel játszotta Chopin zongoraversenyét a filharmonikusokkal, 12-én este Chopin emlékhangversenyt rendez a Kultúrpalotában. A hangverseny iránt általános az érdeklődés.

# Csak a szovjet javaslat elfogadása oldhatja meg a görög kérdést

NEWYORK. (Agerpres). A Tass-iroda jelenti:

Az ENSz politikai bizottságának ülésén meghallgatták Proftinek, az Albán Népköztársaság külügyminiszterének nyilatkozatát, aki ismertette az albán kormány álláspontját az úgynevezett görög kérdésben.

Az Albán Népköztársaság küldötte az albán kormány nevében tiltakozott az úgynevezett angol javaslat ellen, amelyet az ENSz politikai bizottsága október 31-én az angol-amerikai blokk nyomására elfogadott. Hangsúlyozta Profti külügyminiszter, hogy az angol határozatban foglalt állítások, amelyek szerint albán területekről rálőttek volna a Balkánbizottság „megfigyelőire” nem egyéb Mac Níil angol küldött kitalálásánál, aki így akart nyomást

gyakorolni a politikai bizottságra, hogy a kérdés tüzetes megvitatásáról a figyelmet elterelje.

A Balkán bizottság egész tevékenysége idején a washingtoni, londoni és athéni kormányok befolyása alatt állt, amely kormányok nem kívánják a görög probléma békés elintézését és a balkáni béke megvalósítását, hanem azon igyekeznek, hogy Görögország és északi szomszédai között a helyzetet elmergesítsék és így új háborút robbantsanak ki.

Az albán küldött rámutatott, hogy az Egyesült Államok vezető politikai körei, amelyek világuralomra törnek, a görög monarchiasziszták segítségével akarják megsemmisíteni a demokratikus Albániát és ennek magyarázata abban rejlik, hogy az Albán Népköztársaság gazdag természeti kincsével

fontos stratégiai helyet tölt be az Adriai és a Földközi tengeren. Rámutatott arra is az albán küldött, hogy a görög monarchiasziszták, akiket az USA és Nagybritannia támogat, Hitler és Mussolini módszereivel naponta provokáltak támadásokat Albánia ellen és megsértették az Albán Népköztársaság szuverenitását. Ezek a támadások az utóbbi időben erőteljesebbekké váltak úgy, hogy valóságos katonai műveletekké fejlődtek, amelyeket amerikai tisztek vezettek Van Fleet amerikai tábornok parancsnoksága alatt.

Végül az albán küldött kijelentette, hogy az Albán Népköztársaság ellenezte a négy hatalom — az USA, Nagybritannia, Kuomintang-Kína és Ausztrália — határozatát, hangsúlyozva, hogy csak a szovjet javaslat oldhatja meg a görög kérdést.

## Szocialista versenyekkel ünnepeljük méltóan Sztálin elvtárs születésnapját

(A vezércikk folytatása)

formája a sztahanovista módszer — a termelő erők szakadatlan növekedésében, a dolgozók anyagi és kulturális színvonalának állandó emelkedésében nyer kifejezést. Soha, a történelem folyamán, olyan gondoskodás nem nyilvánult meg az ember iránt, mint a szocialista társadalomban. Amint fejlődik az új társadalom, amint haladunk a szocializmus építésének útján, úgy válik minden dolgozó számára tudatossá, hogy mindenki magának épít, mert az igazi közösséget építi.

Hazánk, a Román Népköztársaság már a szocialista építés útján halad. Számos ünnepi jelentőségű szocialista szektor fejlődött ki gazdasági életünkben. Azt, hogy ezek jelentős eredményeket tudnak felmutatni, a Szovjetunió segítségével biztosítja. Aradi és megyei viszonylatban is szemünk előtt fejlődnek hatalmas méretekben állami vállalataink, állami gazdaságaink és idétartozik a zabranii „Uj ut” kollektív gazdaság is. Arad minden munkahelye az iskolája dolgozóinknak, ahol megtanulják, hogy a szocializmus építése magasabbrendű, minél jobban fejlődő társadalmi létet biztosít számukra. Eppen ezért bővülnek állandóan a szocialista versenyek, növekszik a verseny lendülete. A November 7 tiszteletére rendezett szocialista versenyek nem érnek véget a valóban figyelemreméltó eredményekkel, hanem tovább lendülnek, újabb szocialista versenyek felé, amelyekkel Arad dolgozó Sztálin elvtárs 70.ik születésnapját készülnek üdvözölni. Nem beszélve a nagy üzemekről, ahol valóban kezdődő állandó munkamódszerré válni a szocialista verseny; egymás után érkeznek kisebb üzemekből is a jelentések arról, hogy a munkásság legerősebb rétegeit újabb szocialista versenyeket kezdeményeznek. Például erre a Fierarul üzem, a Libertatea-gyár, a kisszenyemi/klósi „Refacerca” konzervgyár: de városban és falun egyaránt mindenütt elevenen él ez a mozgalom, amely hivatott arra, hogy Sztálin elvtárs születésnapját valóban méltóan ünnepeljük: szocialista versenyekkel!

## A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 32. évfordulója alkalmából

# Fogadást rendezett Bukarestben Kaftaradze, a Szovjetunió nagykövete

BUKAREST: Hétfőn délután a fővárosban a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 32-ik évfordulója alkalmából a Szovjetunió bukaresti nagykövete, Kaftaradze fogadást rendezett, amelyen a Nagy Nemzetgyűlés Elnöki Tanácsának, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének és a kormánynak tagjai jelentek meg, valamint a tudományos és művészeti élet számos

kiválósága. Több diplomáciai képviselő mellett ott voltak a bel- és külföldi sajtó képviselői is, továbbá a VOKS küldöttsége, Anicsikov elnökkel, a Szovjetunió orvosi akadémiajának elnökével az élen. A fogadás alkalmával a közelmúltban az országba érkezett fiatal

szovjet művészek csoportja adott hangversenyt.

Hasonlóképpen Budapesten, Szófiában és Helsinkiben is fogadást rendeztek a Szovjetunió budapesti, szófiai és helsinkii nagykövetei a Nagy Októberi Szocialista Forradalom évfordulója alkalmából, Bécsben pedig ugyancsak ünnepség volt az évforduló alkalmából.

## Megkoszorúzták a Szovjet Hősök emlékművét

Vasárnap reggel kezdődtek meg Aradon a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 32-ik évfordulójának ünnepségei. A Román Munkáspárt aradmegyei szervezeteinek, a tömegszervezeteknek, a megyei és városi ideiglenes bizottságoknak és a különböző vállalatok és intézmények munkásküldöttségei koszorút helyeztek el a Szovjet Emlékműnél és az Alsótemetőben (Pomenirea) levő szovjet hősök sírjára.

A Szovjet Hősök Emlékművén a RMP megyei bizottsága, a megyei és városi ideiglenes bizottságok, a

„December 30”, a „November 7” gyárak, a Solidaritatea szövetség, a mezőgazdasági szakszervezet, a tanügyi szakszervezet stb. helyezték el koszorút. Constantinescu Emil, a megyei ideiglenes bizottság elnöke szólt fel és hangsúlyozta a szovjet katonák hősiességét országunknak és városunknak a híleri járom alól történt felszabadításánál.

Az Alsótemetőben a RMP megyei bizottsága, a CFR szakszervezet, a Victoria, a „December 30”, a Téba, a „November 7”, az UFRD, az UTM, az Ekésfront, az Allambank, a Vö-

rös Triko, az Aradul, a Lantul, az Alimentara állami üzletek, a Solidaritatea szövetség, a városi ideiglenes bizottság helyezték el koszorút. Itt Muresar Vasile, a városi ideiglenes bizottság elnöke mondott beszédet.

— A színház péntek esti előadása, — amelyen megisméltik a november 7. alkalmára írt és nagy siker mellett előadott politikai zenes látványosságot — fél 8 órakor kezdődik. Belépés díjtalan.

## A pártszervezetek irányító munkája, a szakszervezeti csoportok fokozódó tevékenysége biztosította a szocialista versenyek kitűnő eredményeit a „Vörös Lobogó” gyárban

(Folytatás a 2-ik oldalról)

nyosságok kiküszöbölésére tanácsokkal és tapasztalatcserék gyakorlati alkalmazásával kell segítséget nyújtania. Mindezekből kitűnik, hogy ott, ahol a pártalapszervezetek és szakszervezeti csoportok jól működtek, az eredmény ezt híven visszatükrözi, ahol viszont erre kevesebb súlyt fektettek, a hiányosságok szembe-tűnően kiütöttek.

A „Vörös Lobogó”-ban November 7 tiszteletére rendezett szocialista versenyek igen sok tanulsággal szolgáltak, melyeknek hasznosítása a dolgozók kezdeményezéséből Sztálin elvtárs 70-ik születésnapjának tiszteletére már szervezés alatt álló újabb szocialista versenyek folyamán még nagyobb eredményre vezetnek majd.

RUDAS ALADÁR

Tip. „GUTENBERG”

## 84 százalékban teljesítették Aradmegyében a vetési tervet

Az utóbbi napokban az őszi vetési kampány keretében a vetési munkálatok üteme jelentősen meggyorsult. A pártszervezetek és az ideiglenes bizottságok fokozták a helyszínen kifejtett tevékenységet és egyre több és több munkaerőt és munkaeszközt és munkaerőt mozgósítottak a vetési terv teljesítése érdekében.

Ennek meg volt a kellő eredménye és november 7-én estig Aradmegyében a vetési tervet 84 százalékban teljesítették. A pécskai, soborsini és kisjenői járások teljes egészében elvégezték az előírást, a gurahonci és halmágyi járások is befejezés előtt állanak és

96, illetve 95 százalékban végezték el a munkát. A többi járásokban 70—90 százalékban fejezték be a vetést, csak Radna (48), Ujarad

(63) és Világos (65) maradtak vissza. Itt fokozni kell a munka-ütemet, hogy pár nap alatt befejezzék a munkát.

